

## **Allgemeine Geschäftsbedingungen**

### **§ 1 Allgemein**

1.1: **Kaufpreis:** Der jeweils am Tag des Durchgangs auf der Waage gültige Preis findet Anwendung, es sei denn, die Parteien haben schriftlich einen anderen Preis vereinbart. Alle Preise sind Nettopreise. Alle Kosten und Abgaben gehen zu Lasten des Käufers.

1.2: **Mengen:** Die Mengen werden durch die Angaben der Waage, welche auf den Lieferscheinen wiedergegeben sind, bestimmt. Die Lieferscheine belegen die abgegebenen Mengen.

1.3: **Anfechtungen:** Anfechtungen betreffend der Mengen sind im Nachhinein nicht zulässig. Anfechtungen anderer Art, z.B. der Qualität, müssen per eingeschriebenen Brief innerhalb von 10 Tagen nach Lieferdatum eingereicht werden.

1.4: **Bezahlung:** Der geschuldete Nettobetrag ist innerhalb 14 Tagen mit 2% Skonto oder 30 Tage ohne Abzug nach der Ausstellung der Rechnung (Rechnungsdatum) zu begleichen, es sei denn, die Parteien haben anderslautende schriftliche Vereinbarungen getroffen. Für Zahlungsver säumnisse am Fälligkeitstag, werden ohne Mahnung Verzugszinsen für den Zeitraum ab Rechnungsdatum bis zum Datum des Zahlungseinganges in Höhe von mindestens 12% fällig. Ebenso fallen Mahngebühren an. Durch die Nichtbegleichung einer Rechnung am Fälligkeitsdatum werden rechtsgültig alle weiteren noch offenen Rechnungen zur Zahlung fällig, auch wenn diese ihr Fälligkeitsdatum noch nicht erreicht haben.

### **§ 2 Bestimmungen für die Deponie**

Bei der Ablagerung von nicht belastetem Bodenaushub und von unbelastetem Bauschutt kommt folgende Bestimmung zur Anwendung:

Vor Anlieferung ist ein Deponievertrag auszufüllen. Der Benutzer der Deponie haftet für alle Entladungshandlungen. Der Kunde verpflichtet sich weiter, den Betreiber der Deponie schuldfrei zu halten, er haftet an seiner Stelle für alle Forderungen und Schäden.

Der Deponie Benutzer muss sich vergewissern, dass die von ihm zur Ablagerung gegebenen Abfälle nicht belastet sind. Sollte der Deponie Benutzer dennoch belasteten Bauschutt (unabhängig von der Stärke der Belastung) ablagern, muss er je nach Wahl des Betreibers, den Bauschutt zurücknehmen oder für die entstandenen Kosten in Folge dieser Belastung aufkommen, letzteres auf einfaches Vorzeigen der betreffenden Rechnungen seitens des Deponie Betreibers.

Die Belastung und deren Grad werden von den Angestellten des Deponie Betreibers oder per Untersuchung durch Drittpersonen im Auftrag des Betreibers festgestellt. Das Resultat einer solchen Untersuchung im Auftrag des Betreibers hat volle Beweiskraft und kann dem Benutzer entgegengehalten werden, ohne dass Letzterer dieses anfechten kann. Der Kunde übernimmt alle Kosten im Zusammenhang mit einer solchen Untersuchung, auch wenn diese negativ ausfallen sollte.

Der Kunde verpflichtet sich des Weiteren, den Deponie Betreiber zu entschädigen, sollten seine Anlage, Angestellte oder Dritte im Zusammenhang mit abgeladenem, belasteten Bauschutt zu Schaden kommen.

### **§ 3 Bestimmungen für den Verkauf**

Beim Kauf von Materialien kommen folgende Bestimmungen zur Anwendung:

3.1: **Übergabe des Materials:** Der Käufer nimmt das verkaufte Material vor dem Abwiegen auf der Waage in Empfang. Der Käufer nimmt den Waagedurchgang mit Hilfe des Verkäufers vor. Der Käufer übernimmt auch den Transport.

3.2: **Gewährleistung:** Die Gewährleistung des Materials richtet sich nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistung gilt nur, wenn das Material gemäß seiner Bestimmung genutzt wird.

3.3: **Eigentumsvorbehalt:** Das gelieferte Material bleibt das Eigentum des Verkäufers bis zur restlosen Bezahlung des Kaufpreises durch den Käufer. Der Käufer kann auf keinen Fall vor der restlosen Begleichung des Kaufpreises über das Material verfügen. Der Käufer ist verpflichtet über den tadellosen Zustand des Materials zu wachen, so lange der Kaufpreis nicht restlos beglichen wurde.

### **§ 4 Schlussbestimmung**

Die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen sind in gleichem Maße anwendbar wie individuelle Vertragsabreden. Sollten indes Vertragsvereinbarungen den allgemeinen Geschäftsbedingungen widersprechen, so gelten die besonderen Vertragsbedingungen.

### **§ 5 Preislisten und Verträge**

Die aktuellen Preislisten und Verträge können Sie unter [www.schotterwerk.net](http://www.schotterwerk.net) einsehen.

Anfragen richten sie an:

Schotterwerk Moersdorf S.à r.l.

3, rue de la carrière

L-6691 Moersdorf

Tel.: 00352-740339

Fax: 00352-749264

Mail: [info@schotterwerk.net](mailto:info@schotterwerk.net)

Im Streitfall gilt ausschließlich der Deutsche Text der Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

## **Conditions générales**

### **§ 1 Généralités**

1.1: **Prix:** Sauf convention écrite contraire, le prix applicable est le prix en vigueur au jour du passage aux bascules. Les prix s'entendent nets. Tous frais et taxes à charge de l'acheteur.

1.2: **Quantités:** Les quantités sont déterminées par les informations de bascules reprises sur des tickets de pesage. Les tickets de pesage font foi des quantités.

1.3: **Contestations:** Aucune contestation concernant les quantités n'est admise à posteriori. Les autres contestations, comme p.ex. concernant la qualité, sont à formuler par lettre recommandée endéans les 10 jours de la date de livraison.

1.4: **Paiement:** Le montant net de la facture est à payer, sauf convention contraire écrite entre parties endéans les 14 jours avec 2 % escomptes ou endéans les 30 jours sans retenue dès l'émission de la facture (date de la facture). Concernant les retards dans le paiement au jour d'échéance, des intérêts moratoires de 12% en minimum pour la période de la date de la facture jusqu'à la réception du paiement sont échus sans mise en demeure. Les retards dans le paiement sont également suivis des frais de sommation. Le manque de paiement d'une facture au jour d'échéance provoque simultanément l'exigibilité de toutes factures non réglée, même si leur date d'échéance n'est pas atteinte.

### **§ 2 Conditions générales propres aux mises en décharge**

Lorsque les déchets inertes non contaminés ou des gravats non pollués sont mis en décharge, la disposition suivante reçoit l'application:

Un contrat de décharge est à signer avant l'acceptation du matériau sur site. Le client assume l'entière responsabilité des opérations de déchargement. Il s'engage encore à tenir l'exploitant de la décharge quitte et indemne et le garantit contre toute revendication ou tout dommage causé.

Le client doit s'assurer que les déchets qu'il décharge sont des déchets non contaminés. Si le client décharge néanmoins des déchets contaminés à un degré quelconques, il sera tenu, au choix de l'exploitant de la décharge, à reprendre les déchets contaminés ou à rembourser, sur simple présentation de factures, tous frais exposés par l'exploitant de la décharge du chef d'une telle contamination.

La réalité de la contamination et son degré sont constatés par les salariés de l'exploitant de la décharge ou par des tiers chargés par l'exploitant de la décharge d'une telle analyse. Le résultat de telles analyses effectuées par ou pour le compte de l'exploitant de la décharge font foi et est pleinement opposable au client qui ne peut le contester. Le client supportera l'entièreté des frais relatifs à de telles analyses et recherches, même si les résultats sont négatifs.

Le client s'engage par ailleurs à indemniser l'exploitant de la décharge de tout dommage direct ou indirect causé à ses installations, à ses employés ou à des tiers en rapport avec des déchets contaminés déchargés.

### **§ 3 Conditions générales propres aux ventes**

Lorsque le client achète du matériel, les dispositions suivantes reçoivent l'application:

3.1: **Réception du matériel:** L'acheteur se charge du passage aux bascules. L'acheteur effectue le passage aux bascules à l'aide du vendeur. L'acheteur reprend également le transport.

3.2: **Garantie:** Le matériel est garanti conformément aux dispositions légales en la matière. La garantie ne vaut que pour autant que le matériel est utilisé suivant sa destination.

3.3: **Clause de réserve de propriété:** Le matériel livré demeure la propriété du vendeur jusqu'au paiement intégral du prix par l'acheteur. L'acheteur ne pourra en aucun cas disposer du matériel avant paiement intégral du prix. L'acheteur est tenu de veiller au parfait état du matériel aussi longtemps que l'intégralité du prix n'a pas été payée.

### **§ 4 Disposition final**

Les présentes conditions générales sont d'application au même titre que les conditions particulières convenues, le cas échéant. En cas de contradiction entre les conditions générales et les particulières, ces dernières priment.

### **§ 5 Liste des prix et contrats**

Les listes de prix et les contrats actuels peuvent être examinés sur [www.schotterwerk.net](http://www.schotterwerk.net).

Les demandes sont à adresser à:

Schotterwerk Moersdorf S.à r.l.

3, rue de la carrière

L-6691 Moersdorf

Tél.: 00352-740339

Fax: 00352-749264

Mail: [info@schotterwerk.net](mailto:info@schotterwerk.net)

|  |
|--|
| Les présentes conditions générales représentent une traduction libre de la version allemande. En cas de litige, la version allemande est en vigueur. |
|--|